

Art. 13

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 dello Statuto speciale per la Regione Trentino - Alto Adige ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 19 agosto 1988

p. Il Presidente della Giunta regionale
A. Balzarini

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
(A. Catalani)

LEGGE REGIONALE 20 agosto 1988, n. 18

Variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 1988 (primo provvedimento)

L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME
DEI BILANCI E DEI RENDICONTI

a sensi dell'art. 84, ultimo comma, dello Statuto di autonomia (D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1988 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1988 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 13

1. Dieses Gesetz wird im Sinne des Artikels 55 des Sonderstatutes für die Region Trentino - Südtirol als dringend erklärt und tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 19. August 1988

f. Der Präsident des Regionalausschusses
A. Balzarini

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Bozen*
(A. Catalani)

REGIONALGESETZ 20. August 1988, Nr. 18

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag für die Finanzgebarung 1988 (erste Maßnahme)

DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN
PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE UND
RECHNUNGSLEGUNGEN

hat gemäß letztem Absatz des Art. 84 des Sonderautonomiestatutes (D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)

folgendes Gesetz genehmigt;

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung 1988 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für die Finanzgebarung 1988 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

Per l'anno finanziario 1988 le ulteriori somme che si iscrivono in dipendenza di speciali disposizioni legislative, che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo, sono autorizzate nell'ammontare indicato nell'annesso allegato n. 1.

Per il medesimo esercizio i pagamenti corrispondenti sono determinati nelle autorizzazioni di cassa dei pertinenti capitoli di spesa.

Art. 4

Per le finalità previste dalle leggi regionali 25 novembre 1982, n. 10 e 21 agosto 1986 n. 7 è autorizzata, nell'esercizio 1988 l'ulteriore spesa di Lire 20.000.000 che si iscrive al capitolo n. 1650 dello stato di previsione della spesa.

L'importo di Lire 20.000.000 è assegnato per metà alle associazioni rappresentative dei comuni (ANCI e UNCEM) operanti nella Provincia di Trento e per metà a quelle operanti nella Provincia di Bolzano.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 20 agosto 1988

p. Il Presidente della Giunta regionale
A. Balzarini

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
(A. Catalani)

Allegato n. 1

Ulteriori spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1988 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo.

(Art. 3)

Cooperazione

Cap. n. 1700 L. 25.000.000

Art. 3

Für das Finanzjahr 1988 werden die weiteren Beträge, die im Zusammenhang mit gesetzlichen Bestimmungen eingetragen werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festlegung ihrer Höhe übertragen, in dem in der Beilage 1 angegebenen Ausmaß bewilligt.

Für dieselbe Gebarung bleiben die entsprechenden Zahlungen in den Kassaermächtigungen der betreffenden Ausgabenkapitel inbegriffen.

Art. 4

Für die in den Regionalgesetzen vom 25. November 1982, Nr. 10 und vom 21. August 1986, Nr. 7 vorgesehenen Zwecke wird in der Gebarung 1988 zur weiteren Ausgabe in Höhe von 20 Millionen Lire ermächtigt, die im Kapitel 1650 des beigeschlossenen Voranschlages der Ausgaben eingetragen wird.

Der Betrag von 20.000.000 Lire wird zur Hälfte den in der Provinz Trient tätigen und zur Hälfte den in der Provinz Bozen tätigen Vertretungsvereinigungen der Gemeinden (ANCI und UNCEM) zugeteilt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 20. August 1988

f. Der Präsident des Regionalausschusses
A. Balzarini

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Bozen
(A. Catalani)

Beilage Nr. 1

Weitere Ausgaben, die für die Finanzgebarung 1988 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen

(Art. 3)

Genossenschaftswesen

Kap. Nr. 1700 L. 25.000.000

Servizi elettorali

Cap. n. 1500 L. 5.000.000.000

Enti locali

Cap. n. 1650 L. 20.000.000

Previdenza e assicurazioni sociali

Cap. n. 1810 L. 50.000.000

Cap. n. 1900 L. 100.000.000

Wahldienst

Kap. Nr. 1500 L. 5.000.000.000

Örtliche Körperschaften

Kap. Nr. 1650 L. 20.000.000

Fürsorge und Sozialversicherungen

Kap. Nr. 1810 L. 50.000.000

Kap. Nr. 1900 L. 100.000.000

TABELLA A
TABELLE A

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1988

ÄNDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER EINKÜNFEN
FÜR DAS FINANZGESETZ 1988

- a) in aumento:
a) in Erhöhung:

COMPETENZA CASSA
KOMPETENZ KASSA

TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE
I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINKÜNFEN

- Cap. 160 Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione (art. 69 D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften (Art. 69 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)

600,000,000 600,000,000

- Cap. 170 Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione (art. 69 D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag (Art. 69 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)

400,000,000 400,000,000

- Cap. 180 (Di nuova istituzione: Categoria II - Tributi dello Stato devoluti alla Regione)
Quota parte della compartecipazione ai tributi pro 1988 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione.

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
(Neu eingefuehrt, II. Kategorie - Der Region zufallende staatliche Abgaben) Anteil der Beteiligung an Abgaben fuer 1988, die sich aus der fi- nanziellen Neuordnung der Re- gion ergeben.	7,000,000,000	7,000,000,000
TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE		
II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN		
Cap. 220 Diritti per il rilascio di certificati di origine e attestazioni di impor- tazione rilasciati a sensi art. 3 dell'accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundeslaender Tirol e Vorarl- berg approvato e reso esecutivo con legge 20 maggio 1951 n. 730 (art. 6 legge regionale 25 giugno 1981, n. 5)		
Gebuehr fuer die Ausstellung von Ur- sprungszeugnissen und Einfuhrbe- scheinigungen, die im Sinne des Art. 3 des mit Gesetz vom 20. Mai 1951, Nr. 730 erklarten Abkommens ueber die Regelung des erleichter- ten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Suedtirol und den Bundeslaendern Tirol und Vorarlberg ausgestellt wurden (Art. 6 des Re- gionalgesetzes vom 25. Juni 1981, Nr. 5)		30,000,000
Cap. 240 Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso		
Einnahmen aus dem Verkauf von ausser Gebrauch stehenden Gegenstaenden		13,000,000
Cap. 250 Entrate eventuali e diverse		
Allfaellige und verschiedene Einnahmen	357,400,000	557,400,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Cap. 300	Redditi dei terreni e fabbricati Einnahmen aus Grundstuechken und Gebaeuden	100,000,000
Cap. 350	Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione e su de- positi effettuati presso istituti bancari e uffici postali Zinsen auf Kassabestaende beim Schatz- meister der Region und auf Hinter- legungen bei Banken und Postaemtern	180,000,000
Cap. 900	Assegnazione a sensi art. 7 D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 per l'esercizio della delega in materia di catasto Zuweisung im Sinne des Art. 7 des De- kretes des Praesidenten der Repu- blik vom 31. Juli 1978, Nr.569 fuer die Ausuebung der Uebertragung auf dem Sachgebiet des Katasters	10,000,000,000
Cap. 1420	Trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio, recuperato in sede di liquidazione definitiva del tratta- mento stesso da parte della CPDEL (art. 10 legge regionale 24 novem- bre 1977, n. 10).(Spesa cap. n.370) Dem in den Ruhestand getretenen Perso- nal ausgezahlt und bei der end- gueltigen Liquidierung von seiten der CPDEL abgezogene vorlaeufige Ruhestandsbehandlung (Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10) (Ausgabenkapitel 370)	200,000,000

		8,357,400,000

		19,080,400,000
		=====

TABELLA B
TABELLE B

VARIAZIONI ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1988

ANDERUNGEN ZUM VORANSCHLAG DER AUSGABEN
FÜR DAS FINANZGEBARUNG 1988

a) in diminuzione:
a) in Verminderung:

COMPETENZA
KOMPETENZ

CASSA
KASSA

TITOLO I - SPESE CORRENTI
I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN

Cap. 64 Somma da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL in applicazione della legge 24 maggio 1970, n. 336 e dell'art. 59 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10. (Spese obbligatorie)

Beträge, die dem INADEL und der CPDEL in Anwendung des Gesetzes vom 24. Mai 1970, Nr. 336 und des Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 zu entrichten sind (Pflichtausgaben)

6.000,000

Cap. 230 Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)

Ausgaben fuer den Betrieb der Katasterämter einschliesslich der der Fuehrung des Grundkatasters und des neuen Gebaudekatasters (Katasterämter)

100,000,000

Cap. 355 Spese per la corresponsione di un acconto "una tantum" sull'integrazione prevista dall'art. 18 lettera b, della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni (art. 25 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10)

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Ausgaben fuer die Entrichtung eines einmaligen Vorschusses auf die Ergaenzung nach dem Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abaenderungen und Ergaenzungen (Art. 25 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10)		8,000,000
Cap. 541 Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici		
Post-, Telegramm- und Telephonspesen der Zentral- und Aussenaemter		20,000,000
Cap. 562 Fitto di locali. (Spese obbligatorie)		
Miete von Raeumlichkeiten (Pflichtausgaben)		10,000,000
Cap. 670 Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi		
Verfuegbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Massnahmen zusammenhaengenden Auslagen	600,000,000	600,000,000
Cap. 1901 Indennita' per inabilita' temporanea assoluta a favore di coltivatori diretti, mezzadri e coloni (leggi regionali 11 novembre 1971, n. 42 e 23 giugno 1978, n. 10)		
Entschaedigung fuer zeitweilige vollstaendige Arbeitsunfaehigkeit an die Bauern, Halb- und Teilpaechter (Regionalgesetze vom 11. November 1971 Nr. 42 und vom 23. Juni 1978 Nr. 10)		25,000,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Cap. 2300 Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi		
Verfuegbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Massnahmen zusammenhaengenden Auslagen	500,000,000	500,000,000
	-----	-----
	1,200,000,000	1,169,000,000
	=====	=====
b) in aumento:		
b) in Erhoehung:		

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
TITOLO I - SPESE CORRENTI		
I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
Cap. 34 Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (legge 18 dicembre 1973 n. 836, leggi regionali 11 luglio 1966 n. 11 e 24 novembre 1977 n. 10)		
Zulagen und Spesenverguetungen fuer Dienstreisen und Versetzungen (Gesetz vom 18. Dezember 1973 Nr. 836, Regionalgesetze vom 11. Juli 1966 Nr. 11 und vom 24. November 1977 Nr. 10)	50,000,000	50,000,000
Cap. 35 Spese per il servizio mensa (art. 43 legge regionale 11 giugno 1987 n. 5)		
Ausgaben fuer den Mensadienst (Art. 43 des Regionalgesetzes von 11. Juli 1987, Nr. 5)	100,000,000	100,000,000

		COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Cap. 45	Spese per il servizio mensa (art. 43 legge regionale 11 giugno 1987 n. 5) (Personale servizi catastali)		
	Ausgaben fuer den Mensadienst (Art. 43 des Regionalgesetzes von 11. Juli 1987, Nr. 5) (Personal der Katasterdienste)	50,000,000	50,000,000
Cap. 66	Spese derivanti dall'applicazione dell'articolo 12 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 e dell'articolo 18 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 (art. 24 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, art. 4 legge regionale 27 dicembre 1972, n. 20 e art. 9 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10). (Spese obbligatorie)		
	Ausgaben aus der Anwendung des Art. 12 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 und des Art. 18 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 (Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10, Art. 4 des Regionalgesetzes vom 27. Dezember 1972, Nr. 20 und Art. 9 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10) (Pflichtausgaben)	550,000,000	408,000,000
Cap. 68	Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 26 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10. (Spese fisse e spese obbligatorie)		
	Ausgaben aus der Anwendung des Art. 26 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 (Staendige Ausgaben und Pflichtausgaben)	20,000,000	20,000,000
Cap. 75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori		
	Aufwandsspesen des Praesidenten des Regionalausschusses und der Assesoren		26,000,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
<p>Cap. 85 Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale. (Spese obbligatorie)</p> <p>Ausgaben fuer den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)</p>		170,000,000
<p>Cap. 90 Spese per i servizi di stampa e informazione, spese per la documentazione e informazione sugli aspetti della Regione e sull'attività dell'Amministrazione regionale a mezzo della stampa e degli strumenti di comunicazione sociale nonché per la distribuzione del relativo materiale</p> <p>Ausgaben fuer die Presse- und Informationsdienste, Ausgaben fuer Dokumentation ueber die Aspekte der Region und ueber die Taetigkeit der Regionalverwaltung durch Presse und Massenmedien sowie fuer die Verbreitung des entsprechenden Materials</p>	100,000,000	215,000,000
<p>Cap. 110 Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale</p> <p>Beitraege und Unterstuetzungen an das Personal fuer die Teilnahme an Sonderlehrgaengen fuer technische und sprachliche Vervollstaendigung auch im Ausland. Ausgaben, Beitrage und Unterstuetzungen fuer die durchfuehrung von Sonderlehrgaengen zur technischen und sprachlichen Vervollstaendigung fuer das Personal</p>		50,000,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
<p>Cap. 140 Compensi, indennita' e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli (leggi regionali 5 gennaio 1954, n. 1, 11 novembre 1960, n. 29 e articoli 12 e 13 legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 leggi regionali 26 aprile 1968, n. 6 e 25 agosto 1978, n. 13)</p> <p>Entschaedigungen, Zulagen und Spesenersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiraeten (Regionalgesetze vom 5. Januar 1954, Nr. 1 vom 11. November 1960, Nr. 29, und Art. 12 und 13 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und Regionalgesetze vom 26. April 1968, Nr. 6 und vom 25. August 1978, Nr. 13)</p>		100,000,000
<p>Cap. 201 Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, riparazione delle attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e materiali occorrenti (Delega catasto)</p> <p>Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung Instandsetzung der Ausruestungen, Geræte, Kraftfahrzeuge und des notwendigen Materials (Katasteræmter)</p>		100,000,000
<p>Cap. 205 Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistematica (Delega catasto)</p> <p>Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung (Katasteræmter)</p>		300,000,000
<p>Cap. 220 Rinnovo mobili, macchine per scrivere, calcolatrici; manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti (Delega catasto)</p>		

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	Erneuerung von Moebeln; Schreib- und Rechenmaschinen; Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Katastraemter)	100,000,000
Cap. 230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)	
	Ausgaben fuer den Betrieb der Katastraemter einschliesslich der der Fuehrung des Grundkatasters und des neuen Gebaudekatasters (Katastraemter)	50,000,000
Cap. 240	Spesa per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale di cui all'art. 4 della legge regionale 13 aprile 1981, n. 4 e delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto)	
	Ausgaben fuer die Belieferung des Personals mit den Ausruestungsgegenstaenden und Kleidungsstuecken im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 sowie des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung (Katastraemter)	5,000,000
Cap. 305	(Di nuova istituzione: Sezione I: Amministrazione generale Presidenza della Giunta della Giunta regionale - Rubrica I - Servizi della Presidenza - Categoria V - Trasferimenti): Fondo per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea. (art. 2 legge regionale 2 maggio 1988, n. 10).	

COMPETENZA
KOMPETENZCASSA
KASSA

(Neu eingefuehrt, I. Sektion: Allgemeine Verwaltung - Praesidium des Regionalausschusses - 1. Rubrick - Dienste des Praesidiums - V. Kategorie - Zuweisungen)

Fonds fuer die Verwirklichung der Initiativen zur Foerderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas. (Art. 2 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10)

100,000,000

100,000,000

Cap. 310 (Di nuova istituzione: Sezione I: Amministrazione generale Presidenza della Giunta della Giunta regionale - Rubrica I - Servizi della Presidenza - Categoria V - Trasferimenti).

Fondo per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea. (art. 6 legge regionale 2 maggio 1988, n. 10)

(Neu eingefuehrt, I. Sektion: Allgemeine Verwaltung - Praesidium des Regionalausschusses - 1. Rubrick - Dienste des Praesidiums - V. Kategorie - Zuweisungen)

Fonds fuer die Gewaehrung von Zuschuesen an Gemeinden sowie an andere Koerperschaften und Vereinigungen fuer Initiativen zur Foerderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas. (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10)

100,000,000

100,000,000

Cap. 360 Interventi assistenziali a favore del personale comunque in servizio, di quello cessato dal servizio e delle loro famiglie

Fuersoergemassnahmen zu Gunsten des im Dienst stehenden, des aus dem Dienst ausgeschiedenen Personals und seiner Familien

550,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
<p>Cap. 370 Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperarsi in sede di liquidazione definitiva da parte della CPDEL del trattamento stesso (art. 10 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10)</p> <p>Ausgaben fuer die Auszahlung der vorlaeufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal, die bei der endgueltigen Liquidierung dieser Ruhestandsbehandlung durch die CPDEL wieder einzubringen sind (Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10)</p>	30,000,000	30,000,000
<p>Cap. 375 Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 16 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e dell'art. 11 della legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 per la corresponsione dell'indennita' premio di servizio da recuperarsi in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS</p> <p>Ausgaben aus der Anwendung des Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 und des Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 fuer die Auszahlung der Dienstpraemie, die bei der Liquidierung durch die INADEL oder die ENPAS wieder einzubringen ist</p>	250,000,000	130,000,000
<p>Cap. 470 Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali</p> <p>Ausgaben fuer die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermoegensgueter</p>	50,000,000	100,000,000

		COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Cap. 475	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto		
	Ankauf und Erneuerung von Moebeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geræten, Mess- und Kontrollgeræten, technischen Ausruestungen und Kontrollgeræten, technischen Ausruestungen und Kraftfahrzeugen	50,000,000	350,000,000
Cap. 485	Acquisto di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti		
	Ankauf von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausruestungen	200,000,000	500,000,000
Cap. 500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia (legge regionale 12 luglio 1971 n. 12). Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali		
	Jaehrlicher Mitgliedsbeitrag an die hoehere Anstalt fuer die Ausbildung des Personals der Region und der oertlichen Koerperschaften mit dem Sitz in Venedig (Regionalgesetz vom 12. Juli 1971, Nr. 12). Ausgaben fuer den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Koerperschaften	10,800,000	60,800,000
Cap. 510	Spese per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche		

		COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	Ausgaben fuer die Veranstaltung und Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen oeffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten	100,000,000	100,000,000
Cap. 515	Spese per l'acquisto di opere d'arte		
	Ausgaben fuer den Ankauf von Kunstwerken		40,000,000
Cap. 520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore		
	Ausgaben fuer Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben fuer den Ankauf, die Veroeffentlichung und die Uebersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und fuer Autorenrechte	200,000,000	500,000,000
Cap. 542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali		
	Ausgaben fuer den Ankauf von Veroeffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen fuer Zentralaemter		20,000,000
Cap. 550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici		
	Ausgaben fuer den Betrieb der Aussen-aemter		100,000,000
Cap. 555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica		
	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung	100,000,000	150,000,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Cap. 560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili	
	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Moebeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Mess-, Rechen- und Kontrollgeraeten, technischen Ausrustungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehoer	40,000,000
Cap. 561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti	
	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Raeumlichkeiten und entsprechenden Anlagen	4,000,000
Cap. 563	Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto	
	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen	30,000,000
		30,000,000
Cap. 570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario	
	Ausgaben fuer die Belieferung des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung	20,000,000
		15,000,000
Cap. 580	Spese casuali	
	Allfaellige Ausgaben	2,081,414
Cap. 600	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti	

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Beihilfen fuer die Veranstaltung von kuenstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen. Ermutigungspraemien an Kuenstler		600,000
Cap. 605 Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnarsi per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale		
Beitraege fuer den Ankauf, die Veroeffentlichung und die Uebersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Praemien und Beihilfen fuer Studien und Arbeiten ueber regionale Fragen oder ueber Fragen von regionalem belang		8,000,000
Cap. 610 Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attivita' istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche		
Ausgaben zu Gunsten von Koerperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Foerderung ihrer institutionellen Taetigkeit, die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen oeffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie fuer die Teilnahme an solchen	50,000,000	80,000,000
Cap. 630 Restituzioni e rimborsi. (Spese obbligatorie)		
Rueckerstattungen und Rueckzahlungen (Pflichtausgaben)	100,000,000	110,000,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
Cap. 640 Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori. (Spese obbligatorie)		
Ausgaben fuer Rechtsstreite, Schiedsprueche, Schadenersatz und Aehnliches (Pflichtausgaben)	100,000,000	126,000,000
Cap. 665 Fondo di riserva per le spese di cui agli articoli 20 e 21 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6		
Ruecklagenbetrag fuer die in den art. 20 und 21 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 genannten Ausgaben	100,000,000	100,000,000
Cap. 666 Fondo di riserva per le spese impreviste (art. 22 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6)		
Ruecklagenbetrag fuer unvorhergesehene Ausgaben (Art. 22 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6)	1,600,000	1,600,000
Cap. 855 Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario		
Ausgaben fuer die Anlage und Neuordnung des Grundbuches		50,000,000
Cap. 1000 Compensi, indennita' e rimborso spese ai componenti, al segretario ed agli esperti della Commissione consultiva prevista dal secondo comma dell'art. 3 dell'Accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundeslaender Tirolo e Vorarlberg approvato e reso esecutivo con legge 20 maggio 1951, n. 730. Spese per attivita' promozionali e di gestione (art. 4, primo e quarto comma art. 5 legge regionale 25 giugno 1981, n. 5)		

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
<p>Bezeuge, Zulagen und Verguetung der Ausgaben an die Mitglieder, den Schriftfuehrer und die Sachverstaen digen der im Art. 3 Abs. 2 des mit Gesetz vom 20. Mai 1951, Nr. 730 genehmigten und fuer durchfuehrbar erklarten Abkommens ueber die Regelung des erleichterten Warenaus- tausches zwischen der Region Tren- tino-Suedtiroel und den Bundeslaen- dern Tirol und Vorarlberg vorgese- henen beratenden Kommission. Ausga- ben fuer Foerderungstaetigkeiten und fuer die Durchfuehrung (Art. 4, Art. 5 Abs. 1 und 4 des Regionalge- setzes vom 25. Juni 1981, Nr. 5)</p>		100,000,000
<p>Cap. 1490 Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari (art. 33 legge regionale 7 novembre 1950, n.16)</p> <p>Ausgaben fuer die Lieferung von Druck- sorten und Wahlmaterial fuer die Volksbefragungen an die Gemeinden (Art. 33 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16)</p>		800,000
<p>Cap. 1500 Spese per l'elezione del Consiglio re- gionale</p> <p>Ausgaben fuer die Wahl des Regionalra- tes</p>	5,400,000,000	5,400,000,000
<p>Cap. 1650 Contributi a favore delle Delegazioni provinciali UNCEM e ANCI di Trento e di Bolzano (art. 1 Legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 e art. 1 legge regionale 21 agosto 1986 n. 7)</p>		

COMPETENZA
KOMPETENZCASSA
KASSA

Beitraege zugunsten der Delegationen der Nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCEM) und der gesamtstaatlichen Vereinigung der Gemeinden Italiens (ANCI) der Provinzen Trient und Bozen (Art. 1 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 10 und Art. 1 des Regionalgesetzes vom 21. August 1986, Nr. 7)

20,000,000

20,000,000

Cap. 1700 Spese per operazioni di revisione straordinaria delle cooperative (legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 e art. 3 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8)

Ausgaben fuer die ausserordentliche Revision der Genossenschaften (Regionalgesetz vom 29. Januar 1954, Nr. 7 und Art. 3 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8)

25,000,000

25,000,000

Cap. 1800 Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione delle leggi regionali 14 agosto 1971, n. 29, 11 settembre 1961, n. 8, 2 gennaio 1976, n. 1 e loro successive modificazioni (Spese obbligatorie)

Ausgaben fuer aertzliche Untersuchungen und fuer die Rueckerstattung an die Fuersorgeeinrichtungen der Ausgaben im Zusammenhang mit der Anwendung der Regionalgesetze vom 14. August 1971, Nr. 29, 11. September 1961, Nr. 8, 2. Januar 1976, Nr. 1 und den darauffolgenden Aenderungen (Pflichtausgaben)

30,000,000

	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
<p>Cap. 1810 Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori (legge regionale 9 agosto 1957, n. 15)</p> <p>Unterstützungen an die Patronate fuer Sozialdienste der Arbeiter (Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15)</p>	50,000,000	358,000,000
<p>Cap. 1900 Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni (legge regionale 14 agosto 1971, n. 29 e successive modificazioni)</p> <p>Massnahmen zu Gunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern (Regionalgesetz vom 14. August 1971, nr. 29 und nachfolgende Abänderungen)</p>	100,000,000	100,000,000
<p>Cap. 1920 Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali (legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni). (Spese obbligatorie)</p> <p>Ausgaben fuer die Gewaehrung der in den Gesetzen ueber die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Verguenstigungen, die auf Grund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht verabreicht werden koennen, an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer. (Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und nachfolgende Abänderungen). (Pflichtausgaben)</p>		30,000,000
<p>Cap. 1940 Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero (legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni)</p>		

COMPETENZA
KOMPETENZCASSA
KASSA

Massnahmen fuer den Rueckkauf der im
Ausland geleisteten Arbeitszeit fuer
die Zwecke der Ruhestandsbehandlung
(Regionalgesetz vom 9. Dezember
1976, Nr. 14 und nachfolgende Ab-
aenderungen)

400,000,000

TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE
II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

Cap. 2101 Spese per l'acquisto e la costruzione
di immobili, per la manutenzione
straordinaria e per lavori concer-
nenti miglioramenti patrimoniali

Ausgaben fuer den Ankauf und den Bau
von Liegenschaften, fuer die ausser-
ordentliche Instandhaltung und fuer
Arbeiten betreffend Vermoegensver-
besserungen

1,000,000,000 1,700,000,000

Cap. 2130 Spese per la formazione, anche median-
te appalti, del nuovo catasto fon-
diario numerico (Delega catasto)

Ausgaben fuer die Bildung - auch mit-
tels Ausschreibungen - des neuen
numerischen Grundkatasters (Katas-
teraemter)

5,280,000,000

Cap. 2135 Spese per l'acquisto del centro di cal-
colo, di altre attrezzature EDP e
rinnovo delle attrezzature esisten-
ti (Delega catasto)

Ausgaben fuer den Ankauf des Rechen-
zentrums und anderer Ausruestungen
der elektronischen Datenverarbei-
tung und Erneuerung der vorhandenen
Ausruestungen (Katasteramter)

1,500,000,000

COMPETENZA
KOMPETENZCASSA
KASSA

Cap. 2920 (Di nuova istituzione: Sezione X:
Azione e interventi nel campo
economico - Rubrica X - Coopera-
zione - Categoria XI - Trasferi-
menti)

Spese, contributi e sussidi per
iniziative ed attivita' intese
alla promozione e allo svilup-
po della cooperazione, della
educazione e dello spirito
cooperativi (art. 3 legge re-
gionale in corso).

(Neu eingefuehrt - X. Sektion -
Taetigkeit und Massnahmen auf
wirtschaftlichem Gebiet - X. Ru-
brik - Genossenschaftwesen - XI.
Kategorie - Zuweisungen)

Ausgaben, Beitraege und Unter-
stuetzungen fuer Vorhaben und
Taetigkeiten zur Foerderung
und Entfaltung des Genossen-
schaftwesens, der genossen-
schaftlichen Erziehung und des
genossenschaftlichen Gedankens-
(Art. 3 des Regionalgesetzes,
dessen Genehmigung ansteht)

500,000,000

500,000,000

9,557,400,000

20,036,431,414